

五 轮 书



五轮书

世界三大兵书之一

宫本武藏

著

哈佛商学院指定必修教材

在日本及欧美热卖长销

日本史上最畅销著作

全书附英文全文

通用电器公司前董事长与执

行长杰克·韦尔奇、松下电器

创办人松下幸之助高度

推崇该书

不管是中方西方，高明的管理者擅长从《孙子兵法》里学习战略，从日本武士宫本武藏的《五轮书》里学习竞争战术，从克劳塞维茨的《战争论》里学习决策，从马基雅维利的《君主论》里学习方略

宗建新

译

四川出版集团

五輪書



四川出版集团
四川辞书出版社

宫本武藏
宗建新

著 译

图书在版编目(CIP)数据

五轮书/(日)宫本武藏著;宗建新译. —成都:四川出版集团:四川辞书出版社,2007.1

ISBN 978-7-80682-266-1

I.五... II.①宫...②宗... III.兵法-日本-古代 IV.E893.13

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 140980 号

五轮书

WULUN SHU

作 者	宫本武藏
译 者	宗建新
策 划	余晓灵
特约编辑	钟 凡
责任编辑	王祝英
出版发行	四川出版集团 四川辞书出版社
地 址	成都市三洞桥路 12 号
邮政编码	610031
印 刷	南京工大印务有限公司
开 本	635mm×965mm 1/16
版 次	2007 年 1 月第 1 版
印 次	2007 年 1 月第 1 次印刷
印 张	11.5
书 号	ISBN 978-7-80682-266-1
定 价	16.80 元

- 版权所有,翻印必究。
- 本书如有印装质量问题,请寄回印刷厂掉换。



天正十二年(1584年),宫本武藏出生于日本冈山县英田郡。在二十余岁时,武藏便以“圆明一流”自成一派。在五十岁左右,练成了著名的“二天一流”剑术。正保二年(1645年),宫本武藏去世。

兵法遠二天一流
 一板年鍛錬を初め
 書物に頼らず思賢
 永二十年十月下旬の以九
 川肥左の地岩戸山より
 天を拜し報喜内礼佛
 芥にわかれ生國播磨宮
 士新先武蔵守藤原忠
 玄信年経より六十歳
 弟年のもつとも兵法の
 道に心かけあ十三歳より
 初め修業を以てあて
 新市流有馬喜兵衛と云

晚年的宫本武藏潜心兵法研究,最后写出了《五轮书》。图为《地之卷》手迹。



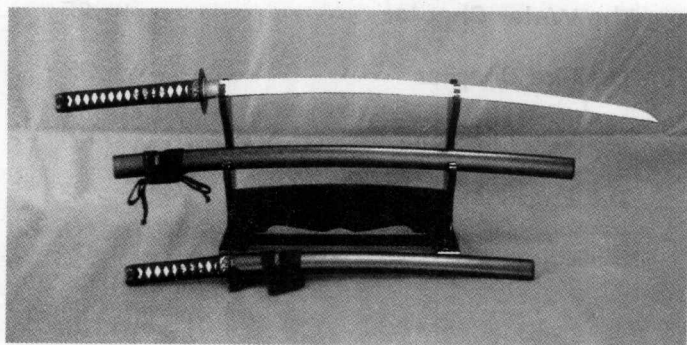
宫本武藏是日本家喻户晓的传奇人物,图为《浮士绘》所见的武藏造型。

宫本武藏最后出仕熊本藩主细川家,他潜心书画雕刻,钻研兵法。图为此一时期的宫本武藏坐像。





宫本武藏晚年自画像,这也是他非常少的人物作品之一。



太刀和短刀。太刀是较长的,弯度较大,适合骑兵战用;短刀刀身弯度较小,专为步兵战而用。

导 读

余日昌

日本人所推崇的制胜境界是什么？日本人的制胜境界源于剑道，根于禅宗。如果不信，可以去见识一下日本的剑圣宫本武藏以及他的兵法要籍。

宫本武藏，也叫新免武藏，一位 1584 年出生在日本冈山县英田郡的剑师之子，二十九岁时曾经在岩流岛与当时名满天下的剑士佐佐木小次郎决斗，并以自制的一把四尺二寸的木刀将其劈杀，以这场著名的“岛船决斗”完成了他与当时各种剑术流派比武六十余场不败的辉煌历史，荣膺全日本“剑圣”地位并堪称日本第一武士。虽然他在二十多岁时就以“圆明一流”自成一派，并于 1605 年写成剑谱《兵法书》，但是，他依然认为自己的剑术没有达到极致的境界，于是，从三十岁开始继续修业二十年左右，终于练成了左手使“一之太刀”、右手使“二之太刀”的著名的“二天一流”剑术。更为重要的是，他在五十七岁时，受熊本藩（今熊本县）藩主细川的约请教授剑术，写成了《五方之太刀道序》《兵法三十五固条》和《五轮书》，更因为《五轮书》而闻名于世，被今人誉为世界顶级兵法大师。

为什么《五轮书》能够与中国古代孙武的《孙子兵法》和

五
轮
书



近代德国克劳塞维茨的《战争论》一并被世人称之为“世界三大兵书”呢？这是我们初次接触宫本武藏人与书的第一个问题。

因为“不战而屈人之兵”之策被世人拥为集团军胜战的上上策,《孙子兵法》获得了应有的世界地位。但是,《孙子兵法》与《战争论》一样,并没有论及单独打斗者如何以寡胜众。由于任何形式的对抗最终无非落实到双方心灵境界的对抗,《五轮书》正是一种日本剑道所体现的一种武士最高精神境界的直接写照,因此,《五轮书》在世界众多兵法中以绝对的优势占据了境界论兵法的最高位置。由于宫本武藏通过《五轮书》不仅传授了他所创立的“二天一流”著名剑术,而且更有秘传心诀揭示了剑道的最高精神境界,因此《五轮书》成为了全世界进取之士与对手争夺“心灵战役”彻底胜利的一种珍贵的文化资源。

日本是一个讲究“技艺”的民族。剑术实际上就是一种技艺。北纬岛国那种追求精致的文化生态孕育了一种支撑“技艺”的东西,它就是所谓的“道”。因此,作为剑圣,宫本武藏以传授剑术的形式阐述着更高一个层次的剑道。国内曾经出版了本尼迪克特所撰写的日本文化研究专著《菊与刀》,但其中谈论的内容却很少涉及菊花和武士之刀,距离花道和剑道的真谛更是相距甚远。

在日本,剑并非就是一般人们认为的那种钢制的快刀,而是一种用木头制成的长刀和短匕。因此,战争之刀与比武之刀不仅存在着质地的区别,更有那“夺人处境”与“夺人心境”的

天壤之别。综观日本的茶道、花道、棋道、书道、剑道甚至武士道和神道,唯有棋道和剑道是在对抗之中论艺求道。剑道因为在动态之中追求极其幽静的道,它对修心的要求则大大高于棋道。

由于世界原本就是一个阴阳大对抗的生物机体,所以,剑道实际上就是一种境界化的世道。这就难怪 20 世纪日本企业的 CEO 们都非常推崇宫本武藏通过《五轮书》所展示的兵法思想。他们不仅将自己的企业视如作战的军队,而且与松下幸之助一样领悟了剑道的奥秘。松下幸之助案头就常年备放着一本《五轮书》,他在自传中所言“直率的心胸,使无论遇到什么事情都能够保证冷静,泰然应对”,就是宫本武藏通过《五轮书》教给人们处世的真谛。

宫本武藏创立了战无不胜的“二天一流”剑术而名垂青史。表面上看,因为今天是以成败论英雄的世道,因此,“二天一流”剑术所主张的那种“斩立决”的进攻性兵法得到了彰扬,但实质上,人们开始揣摩世道间各类事物究竟以什么来实现对自我发展规律控制时,才发现宫本武藏早就告诉了我们:是“节奏”控制了一切,打乱对手的节奏就是使对手崩溃的要诀。我想,这就是宫本武藏通过剑道揭示世道的核心理念。

从武功的形式上看,宫本武藏所创“二天一流”剑术所用兵器是左手一把长的重剑、右手一把轻盈的短匕,这就是所谓的“二天”,它的真实含义却是指太阳与月亮——即一阳一阴,预示着世界上一切事物的对立统一性。因此,尽管人们都认为宫本武藏将以重剑打击对手而以短匕护身,实际的情形却恰





恰相反。这正是宫本武藏所向无敌的诀窍所在。高举着重重的长剑以不动之身收藏着自己不动的心,以不变应万变,就能够得心应手地控制外部千变万化的节奏,这就是所谓的“一流”。因此,曾经将宫本武藏捆绑于千年古杉、囚于天守阁中进行“身不动源于心不动”开悟的京都文艺复兴重要人物临济宗禅师泽庵宗彭,也就理所当然地被认为是宫本武藏的导师了。宫本武藏本人晚年潜心于禅宗的心灵修炼,以求“身心皆不动”的至高境界,这也成为其剑道理念的核心。对此,宫本武藏称之为“世界之理”。

宫本武藏所生活的日本,处于日本第三代幕府——江户幕府统治的“镰仓时代”。这个时代群雄争霸,战祸四起,因此盛行两种武士侠客,一种是“杀木拉”(samurai),其特征是“如仆人那样侍奉”,另一类则是“博士”(bushi),其特征是“带武器的贵族”。日本平民阶层偏喜于“杀木拉”,武士们则随着日本从战乱进入和平而寻主求仕,他们对象征力量与权贵的“博士”趋之若鹜。对此,宫本武藏的态度又是什么呢?《五轮书》并没有直接表达上述态度。但是,贯穿全书的精神却是“杀木拉”精神,它就是一种禅的精神。

请看,侍奉的“侍”字就是人静立于禅寺。剑道的基本功就是“静若处子,动若脱兔”,而且,这个动必须以静作为发动的前提。所以,以静处面敌,以平常心见道,这就是剑道区别并高于武士道之处。作为全日本剑圣,宫本武藏直到接近其生命终点时才真正悟出了剑道的真谛。他并非像禅师那样给予人们顿悟的契机却不予任何阐释,而是让读者能够在阅读与体会

《五轮书》所描述的整个过程中获得渐修渐悟的效果。

就宫本武藏所设计的那条武士渐修之道而言，它基本上是沿着佛教世界观中“土、水、火、风、空”五大基本元素所展开的。因为这“五大”一直伴随着人的生命轮回，所以，人类处世的哲学及其基本精神为“五轮”所承载和运行。宫本武藏以土论兵法原则，旨在“在大地上划出一条笔直的道路”，以水论“二天一流”剑术，旨在“一以贯之，自然能够万事皆通”；以火论胜战之策，旨在“把每个时间点都视为关键时刻，让心灵永不松懈”；以风论各种兵法流派，旨在“记载当世其他的兵法与其他各家流派”；最后以空论剑道的最高境界，旨在推广“因为兵法之道就是自然之道，把身体融于自然，就可以自然而然地产生不可思议的力量”这种深刻的兵法理念。

尽管“二天一流”剑术说的主要是搏击的技能，我们还是能够察觉出宫本武藏所暗藏的禅机，这就是技法击人不如心法击人，他从禅宗修得的“无住禅法”更成为了他剑术的精髓。于是，表面上看似指导进攻方法与策略的武功秘籍，实际上从根本处深刻地暗示了进取之士们如何守住自己的心，达到“无念无相击”的超一流剑术。正如一篇评论所写的那样“空之卷，即万里一空的意思，道出了剑道家无空的心境。宫本武藏按现实的观点解释空，将空断言为不迷之心，人世间的大道为万物皆空”。试想，无念者怎么会被对手牵动走？无相者又怎会被对手察觉出自己的意图？无住者又怎不干变万化呢？

如今，尽管世人已经选择了许多特别的视角，比如商战型、共事型、博弈型、治理型等等来重新关注宫本武藏的剑道，



但是,“空”的至上境界及其无穷力量却尚未被进取之士们所重视。因此,诸位方家如果能够领悟出宫本武藏那种“剑道即世道,无剑胜有剑”的剑道精髓,则可“以心照刀,其德自现”,以平静的心守住“强而不猛”的剑道,必能将对手的诸多兵法变得“虽猛而不强”,顺而化解之。这也许就是宫本武藏“二天一流”剑道的实用价值所在。

2006年4月于麒麟村野

余日昌,世界兵法史与中国传统兵法史研究专家,江苏省社会科学院研究员,曾著有《法计合韵:孙子兵法与三十六计》等书。

目 录

导读	1
----------	---

✱ 地之卷	1
-------------	---

✱ 水之卷	17
-------------	----

✱ 火之卷	35
-------------	----

✱ 风之卷	53
-------------	----

✱ 空之卷	65
-------------	----

✱ 文献目录	69
--------------	----

附录: A book of Five Rings

The Earth Chapter	73
-------------------------	----

The Water Chapter	95
-------------------------	----

The Fire Chapter	121
------------------------	-----

The Wind Chapter	149
------------------------	-----

The Emptiness Chapter	167
-----------------------------	-----

Bibliography	171
--------------------	-----

地

之卷

（总序）
备二赋，也。必须根据自己的能力和情况，竭尽所能地学习兵法。一般而言，世人揣测武士的心思，

总认为武士只死如归的人并女、农夫以及责任心，明理知有任何差别。



然而，能够视即使是僧侣、妇人，也都同样有他们之间并没有最基本的在

任何事情上都能克敌制胜，无论是一对一的决斗或是同时与多人战斗。不论是为君主效命或是为自己奋斗，谁都想功成名就。唯有靠兵法之道，才能达到这个目的。世上有人即使修习兵法之道，

我将自己独创的兵法命名为“二天一流”，经过多年苦修苦练，现在我将这门兵法首次付诸文字。

宽永二十年(公元1643年)十月上旬，我登上九州岛肥后的岩户山，对天膜拜，顶礼观音，静肃佛前。我年届六十岁，是生于播磨的武士新免武藏，而不是守藤原的武藏，也不是玄信的武藏。

我幼年时立志钻研兵法，十三岁首次比武决斗，对手为新当流武士有马喜兵卫，首战告捷。十六岁那年，击败但马国武艺高强的兵法家秋山。二十岁前往首都，与来自全国的知名武士切磋，比武多场，无一落败。之后，我遍游各省县，与各流派的武术家交手，比武超过六十场，同样未曾失手。这些是我十三岁到二十八岁之间的往事。

年过三十之后，我回顾过去，明白自己之所以战无不胜，并非因为武艺高人一等，而可能是因为我天赋异禀或谨守天理的缘故，或者是其他流派的兵法还有不足之处？

自此之后，为了发掘其中更深层的道理，我夜以继日地勤加锻炼，终于在五十岁那年水到渠成，领悟兵法之道。此后，对于任何事情，我无不心领神会，不用再苦思求解。凡事我皆以我的兵法原理一以贯之，于是涉猎任何艺术和学问，或是任何事情，我都无师自通。即使此时此刻撰写本书，我既不引用佛教或儒家的古训，也不以古代的军事实例或战术来佐证。我以天道与观世音为镜，直指自己流派的真理核心。

就这样，我终于在应付完最后一轮被称之为“残忍时段”挑战之后，于当年的十月十日夜开始了本书的写作。



* * *

五
轮
书



所谓“兵法”，即武士应当遵守的法则。身为将领尤其必须依据兵法行事，而一般士兵也要明白其中道理。然而当今世上，真正领悟兵法之道的武士，竟无一人。

先让我们看看道在不同领域的展现。道，在佛教上是众生救赎的道路，在儒学上是端正文化的方式，在医学上则是治疗百病的方法。此外，诗人教导我们诗赋之美，而精于茶道、弓术及其他各种技艺的人，则传授他们各自技艺。这些人根据其本门思想进行锻炼，依其心之所向而乐在其中。尽管如此，热衷兵法之道的人还是很少。

首先，武士认为有文武二道，而文武兼修才是武士之道。身为一个武士，即使在武士之道上不具备天赋，也必须根据自己的能力和情况，竭尽所能地学习兵法。一般而言，世人揣测武士的心思，总认为武士只是在修习赴死之道。然而，能够视死如归的人并非只有武士而已。即使是僧侣、妇女、农夫以及其他身份更卑微的人，也都同样有责任心，明理知耻，能够坦然赴死，他们之间并没有任何差别。实行武士兵法之道，最基本的是在任何事情上都能克敌制胜，无论是一对一的决斗或是同时与多人战斗。不论是为君主效命或是为自己奋斗，谁都想功成名就。唯有靠兵法之道，才能达到这个目的。

世上有人即使修习兵法之道，也还认为兵法对现实生活没有什么用处。对此我必须指出，真正的兵法之道，其纯熟能时时刻刻运用，其精深能破解世间万难。